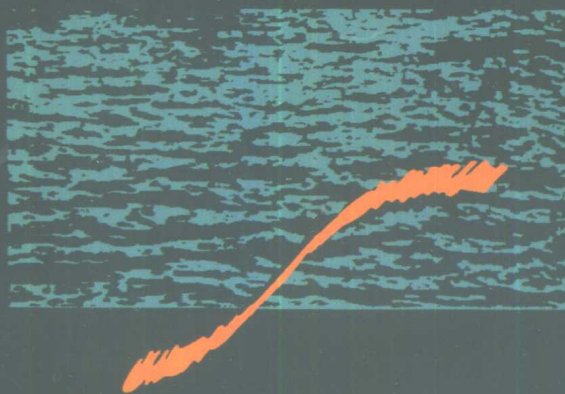


剑桥 **流利** 英语
CAMBRIDGE Skills for fluency

Series Editor: Adrian Doff



READING
阅读

1

原著: Simon Greenall
Diana Pye

编译: 侯毅凌

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

剑桥大学出版社

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

CAMBRIDGE SKILLS FOR FLUENCY

剑桥流利英语

Series Editor: Adrian Doff

Reading 1

阅读

原著 *Simon Greenall*

Diana Pye

编译 侯毅凌

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

剑桥大学出版社

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

(京)新登字 155 号

京权图字: 01 - 1999 - 3075

图书在版编目(CIP)数据

阅读 1/(英)格里诺尔(Greenall, S.), (英)派伊(Pye, D.)著;侯毅凌编译. - 北京:外语教学与研究出版社, 1999. 11

ISBN 7 - 5600 - 1800 - 9

I. 剑… II. ①格… ②派… ③侯… III. 英语 - 阅读教学 - 教材 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 72316 号

版权所有 翻印必究

©Cambridge University Press 1991

This Edition of Cambridge Skills for Fluency, Reading 1 Student's Book by Simon Greenall is published by arrangement with the Syndicate of the Press of the University of Cambridge, Cambridge, England.

此版本《剑桥流利英语》阅读 1 学生用书由 Simon Greenall 主持编写, 由外研社与英国剑桥大学出版社合作出版。

Licensed edition for sale in People's Republic of China only. Not for export elsewhere.

只限中华人民共和国境内销售, 不供出口

阅读 1

原著: (英) Simon Greenall Diana Pye

编译: 侯毅凌

* * *

责任编辑: 宋微微

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com.cn>

印 刷: 北京市鑫鑫印刷厂

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 8.75

版 次: 2000 年 2 月第 1 版 2000 年 2 月第 1 次印刷

印 数: 1—11000 册

书 号: ISBN 7 - 5600 - 1800 - 9/G·752

定 价: 9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

《剑桥流利英语》丛书简介

《剑桥流利英语》丛书是为训练英语听、说、读、写能力而编写的一套强化教材；分1、2、3、4级，分别针对初中级、中级、中高级、高级英语学习者。

目标：使您能够自信、流畅地运用英语。

特点：严谨的教学体系——听、说、读、写4种技能有机结合，自然渗透。

独特的教学思路——取材于真实生活，消除您对非母语的隔阂感，使您直接进入英语思维和英语使用环境中。

全新的教学方法——提供广泛有趣的话题和活动，以激发您对英语的兴趣，鼓励您与别人分享各种看法和观点。

在此基础上，每种单项技能训练又有各自的**独到之处**：

——**听力 Listening**：旨在培养理解日常生活口语的能力。记录原始、自然的生活语言，并根据各级的不同水平和需要选编其精华。

——**口语 Speaking**：旨在培养流利的口语能力。主要讨论一些与您的生活、工作密切相关的话题，鼓励您从自己的经历、感受和社会文化知识中寻找语言灵感，与人交流。

——**阅读 Reading**：旨在培养英语阅读技能。题材广泛、富有趣味性的原版文章，配以精心设计的辅助练习活动，帮助您更自信、更投入地阅读。

——**写作 Writing**：把写作作为语言教学课的中心，使其成为一种对语言的总体学习有重要作用的创造性活动。

本丛书专为非英语国家的英语学习者而编写，其英文原著由剑桥大学出版社出版。为适应我国广大英语学习者的需要，外语教学与研究出版社特邀北京外国语大学英语系富有教学经验的老师，对其进行编译，补充了大量的背景知识和相关的语言资料，使其不仅适用于课堂教学，而且可以作为优秀的自学教材。

具有一定英语基础而又渴望全面、迅速地提高英语听、说、读、写能力的读者，选择本丛书，必定会如愿以偿。

改编前言

在国内令人眼花缭乱的英语教材市场上,阅读教材一向是重量级的产品,其原因是显而易见的:英语教师和学习者都倾向于把阅读能力看作是英语水平的主要标志。阅读教材的繁荣使这类教材的编写思想和方法竞相出笼,为广大英语学习者在比较和选择更为有效的学习路径上提供了颇具参考价值的指导,而对于教材编写者来说,竞争意味着必须吸取他人经验,同时又要有所开拓乃至突破,方可拾级而上,达到新的水准。剑桥大学出版社推出的“剑桥流利英语”系列中的这套阅读教材(共四册)便是如此。它所突出的编写指导思想是激发学习者的阅读动力(Learner's motivation)。

需要说明的是,这里所说的阅读动力并非等同于阅读兴趣。在母语环境中,阅读是出于多种多样的原因(其中兴趣也许是一个重要原因,它很大程度上基于母语便利条件下的阅读经验),也就是说,人们的阅读动力是自发的,而且具有很强的现实性。而对于外语阅读而言,尤其是对于以学习为目的的外语阅读而言,情形显然大为不同,阅读经常是一种在教师指导下的课堂活动,学习者往往是直接地或间接地被告知阅读内容以及阅读技巧。这套教材所针对的问题是如何在人为的课堂氛围下激发外语学习者在母语阅读过程中所具有的自发动力以及使他们得到原来所得到的阅读乐趣。为实现这一目标,编者在选材、阅读任务及编写形式上都作了精心考虑,特色卓然。

以精彩的选材来持续吸引阅读者的兴趣是外语教材编写者的共识和重要手段。这套教材所选的阅读语篇(the text)体现了以下一些特点:

1. 全部选用现实语言环境中的全真材料(authentic materials),避免那种专为外语学习者编写的进阶式规范读物,目的是要让学习者尽早接触到原汁原味的鲜活语言。
2. 内容广泛涉及社会、文化和生活等多方面;但另一方面,所选材料对于非英语文化背景的读者具有不同程度上的挑战性,能够促发读者思考,调动读者的阅读参与意识,从而真正地激发了他们的阅读动力,同时也使他们得到阅读乐趣,而不仅仅是对另一种语言的字面意义上的“破译”的满足。
3. 语篇形式活泼多样,有报刊文章、评论、短篇故事、民间传说、歌谣、小诗、广告、游记、

问卷、语录、日记等,使读者能够体验到不同体裁的英语灵活而变化多端的特色。

尽管以语篇内容来激发阅读动力是基本目标,但指望一套选材本身来吸引所有读者是不切实际的,因此另一个因素——阅读任务——对于激发阅读动力就显得非常重要。这套教材在阅读任务设计上有两个用意:首先是用以持续激发读者的阅读动力,其次是培养读者获得外语阅读的一些技能。在这一点上,任务设计注重就材料内容提出具有诱导启发性的问题,这些问题往往为阅读材料提供了一个更为宽泛的思维语境,有利于读者从更多角度对阅读材料作出反应。在培养阅读技能方面,这套教材设计了一系列不同类型的练习,简述如下:

1. 归纳大意:帮助学习者寻找段落大意并且避免生词的干扰。培养这项技能的典型题型是“匹配练习”(matching exercise),比如,使标题与插图、文章与标题匹配。有时题中还附有额外的一句话或一幅图,让读者想得更多一点。
2. 理解文章结构:有时候不容易搞清楚文章里哪些是重要内容以及它们的位置,文章结构练习帮助读者明白文章里包含的内容以及句子之间是如何被合乎逻辑地联接起来的。
3. 深入推想:引导读者深入字面去理解,把握文章的内涵和基调。
4. 内容预测:阅读文章之前鼓励读者根据文章主题或标题来预测内容。预测是否正确并不重要,此项练习旨在激发读者的阅读期待,活跃思维。
5. 查阅具体信息:有时候我们阅读并不是为了了解文章大意,而是为了找到一个具体问题的答案。教材中的有些练习是专为训练读者尽快获取信息的能力而设计的。
6. 衔接意思:这项练习主要是帮助读者通过上下文注意沟通意思的衔接词语。
7. 文本评价:为了透彻理解文章,读者可能需要评价作者的观点并理解写作原因,还需要分清文章的论点和论据。这项练习有利于提高评论能力。
8. 对文章作出反应:为激发读者的兴趣有必要使他们对文章作出主观方面的反应,比如针对文章中的幽默、文风、诗韵等等。读者对其他文体比如说明性文章的反应表现在他们能够按照说明执行任务方面。这项练习也可以培养读者补充相关信息的能力。

此外,这套教材的任务设计还将阅读与口语及写作训练自然地结合起来,使读者得以在获得“输入”(input)的基础上逐渐锻炼“输出”(output)能力,从而提高英语综合技能。

一套优秀教材在形式上的安排和处理上必然努力为读者着想(英文中所谓的 reader-friendly)。这样的努力同样体现在这套教材中:

1. 每本教材的前面都有涵盖本册所有单元的标题、内容提示、技能要点等的一览表,便于读者在学习每个单元之前做到心中有数;
2. 每个单元的容量合适,能够使学生既精神集中又兴趣盎然;
3. 文字配有大量插图和照片,既给人视觉愉悦,又起到补充信息的作用;
4. 版式富于变化,具有强烈的现实感;
5. 阅读语篇和阅读任务交替穿插。这一点是本书的一大特色。阅读促进思考,而思考又可以刺激进一步的阅读。

对这套教材所作的增补主要是针对外语自学者。不言而喻,增补的目的是为了将教师的作用部分地植入教材。增补内容大多是针对语篇中的语言难点、有关背景、各类典故、不易查找的偏僻词、外来语以及语体等作了或详或略的注解,便于英语程度不同的读者更好地理解选文并获取一些背景信息。增补内容有时还包括相关语汇,以期扩大学习者的词汇量,启发、开拓思路,助其增强表达能力;有时还在适当的地方增加了阅读任务和提示片语。为了使初学者在阅读语篇之前能够放松心情、进入状态,笔者在第一册里所有单元的开始加了一项“话题点滴”。借题发挥三两语,除了前面所说的考虑之外还有一个用心,即在中文里夹入几个英文词或短语,于读者,或可为点滴之积。另外需要解释的一点是,这套教材中的阅读任务有一项是培养学习者与生词打交道的能力,也就是说,编者鼓励学习者根据上下文猜测一些生词的大意,而不是动辄必查词典,而编译者给某些生词注出了中文意思。这是因为考虑到了中国大多数外语自学者的英语起点和非英语文化语境下的思维障碍,而想适当减轻读者的生词负担,以助于激发读者的积极性。而这一点也主要体现在前两册书中。对于这套教材中的增补内容,读者可根据自身情况来参考。建议是,读者尽可能先独立阅读原文。

虽说增补后的这套教材在某种程度上适应了自学者的需求,但是对于使用这套教材的教师来说,它提供了很大的教学空间,因为它的任务设计中本身就含有对教师与学习者之间交流(interaction)的要求,而这是增补的辅导内容所无法做到的。我们衷心希望这套优秀的外语教材能够发挥其最大效用。

改编者

Thanks

We are very grateful to the staff at the following schools and institutes who used the pilot editions and made so many useful comments: the Adult Migrant Education Service in Hobart and Melbourne, Australia; The Bell School in Cambridge; the British Institute in Rome; the British Schools in Rome and Florence; Eurocentre Cambridge; Eurocentre London (Lee Green); Footscray Adult Migrant Education Centre in Australia; Godmer House School of English in Oxford; the Istituto Tecnico Commerciale 'Maggiolini' in Parabiago (Milan); International House in Coimbra, Portugal; International House in Lisbon; LS Kieliopisto in Tampere, Finland; the Liceo Scientifico Statale 'Enriques' in Ostia (Rome); the London Study Centre; Klubschule Migros in Bern, Switzerland; the Studio School of English in Cambridge; the Université Lyon II in Lyon, France.

We would also like to thank our editors: Adrian Doff, Jeanne McCarten, Alison Baxter and Judith Aguda.

Map of the book

内容纲要

<i>Unit</i>	<i>Function/ Structural areas</i>	<i>Vocabulary areas</i>	<i>Reading strategies</i>
1 Soft sell	Describing objects; describing people	Advertising	Extracting main ideas; linking ideas
2 Sleepless nights	Giving advice; describing processes	Sleep	Understanding text organisation; extracting main ideas; dealing with unfamiliar vocabulary
3 Tom's diner	Present continuous; saying what people are doing	Restaurants	Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; linking ideas
4 What's your line?	Present simple; talking about routine	Jobs	Predicting; extracting main ideas; reading for specific information; dealing with unfamiliar vocabulary
5 Poet's corner	Simple past	Nonsense poems	Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; understanding text organisation
6 Play it safe	Giving advice	Household accidents	Predicting; extracting main ideas; reading for specific information; dealing with unfamiliar words
7 A room with a view	Present continuous; describing what is happening; describing feelings	Paintings, feelings	Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words
8 Excuses, excuses	Simple past; past continuous; telling stories	Rules and regulations	Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; understanding text organisation; linking ideas
9 Street furniture	Talking about obligation; prohibition; giving advice	Street signs, town facilities	Predicting; extracting main ideas; dealing with unfamiliar words
10 How much do you like being with people?	Describing personal characteristics	Personal characteristics	Predicting; dealing with unfamiliar words; understanding text organisation

<i>Unit</i>	<i>Function/ Structural areas</i>	<i>Vocabulary areas</i>	<i>Reading strategies</i>
11 Brainteasers	Question forms: simple present		Reading for specific information; understanding text organisation; extracting main ideas
12 Women at work	Talking about abilities	Work, the office environment	Dealing with unfamiliar words; extracting main ideas; predicting; understanding text organisation
13 Getting through	Present simple; describing habit	Communication	Predicting; extracting main ideas; reading for specific information; linking ideas
14 Dads	Describing people; talking about ability	Family and relationships	Extracting main ideas; reading for specific information; dealing with unfamiliar words
15 What a mistake!	Past simple, past continuous		Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; linking ideas; understanding text organisation
16 Eating out		Food and drink	Extracting main ideas; understanding text organisation; dealing with unfamiliar words; linking ideas
17 Animal magic	Describing feelings, character	Animals, feelings, character	Predicting; extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; linking ideas
18 Time off	Gerunds; talking about likes	Leisure activities	Predicting; understanding text organisation; dealing with unfamiliar words; reading for specific information
19 The Twenties	Simple past; talking about the past; making comparisons	Entertainment, shopping, transport, clothes, school	Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words
20 Mini-sagas	Simple past		Extracting main ideas; dealing with unfamiliar words; linking ideas; understanding text organisation

单元	语言功能与语法结构	词汇范围	阅读技能
1 软推销	描绘物品和人物	广告	抽取、连接主要内容
2 失眠的夜晚	提建议; 描述过程	睡眠	理解文章结构; 抽取主要内容; 处理生词
3 汤姆的餐馆	现在进行时; 讲述人们正在做什么	餐馆	抽取主要内容; 处理生词; 连接主要内容
4 你是干哪一行的?	一般现在时; 谈论日常活动	工作	预测; 抽取主要内容; 寻找具体信息; 处理生词
5 打油诗	一般过去时	打油诗	抽取主要内容; 处理生词; 理解文章结构
6 谨防事故	提建议	家庭事故	预测; 抽取主要内容; 寻找具体信息; 处理生词
7 带景观的房间	现在进行时; 描述正在发生什么; 描述感觉	绘画, 感觉	抽取主要内容; 处理生词
8 开脱之辞何其多	一般过去时; 过去进行时; 讲故事	规则 and 规定	抽取主要内容; 处理生词; 理解文章结构; 连接主要内容
9 街上的公物设施	谈论义务; 禁律; 提建议	街道标志, 城镇设施	预测; 抽取主要内容; 处理生词
10 看看你有多合群?	描述人物性格	人物性格	预测; 处理生词; 理解文章结构

单元	语言功能与语法结构	词汇范围	阅读技能
11 活络一下你的 脑筋	问题形式:一般现在时		寻找具体信息; 理解文章结构; 抽取主要内容
12 上班的女人	谈论能力	工作,办公环境	处理生词; 抽取主要内容; 预测; 理解文章结构
13 交流与理解	一般现在时; 描述习惯	交流	预测; 抽取主要内容; 寻找具体信息; 处理生词
14 话说爸爸	描述人物; 谈论能力	家庭与关系	抽取主要内容; 寻找具体信息; 处理生词
15 如此错误!	一般过去时; 过去进行时		抽取主要内容; 寻找具体信息; 连接大意; 理解文章结构
16 下馆子		食物和饮料	抽取主要内容; 理解文章结构; 处理生词; 连接大意
17 动物的魅力	描述感觉,性格	动物,感觉,性格	预测; 抽取大意; 处理生词; 连接大意
18 休闲时光	动名词; 谈论喜好	休闲活动	预测; 理解文章结构; 处理生词; 寻找具体信息
19 20 年代	一般过去时; 谈论过去;作比较	娱乐,购物,交通,衣服,学 校	抽取大意; 处理生词
20 微型故事	一般过去时		抽取大意; 处理生词; 连接大意; 理解文章结构

Contents

目录

改编前言	ii
Thanks	v
Map of the book 内容纲要	vi
1 Soft sell 软推销	1
2 Sleepless nights 失眠的夜晚	7
3 Tom's diner 汤姆的餐馆	12
4 What's your line? 你是干哪一行的?	17
5 Poet's corner 打油诗	22
6 Play it safe 谨防事故	26
7 A room with a view 带景观的房间	31
8 Excuses, excuses 开脱之辞何其多	37
9 Street furniture 街上的公物设施	43
10 How much do you like being with people? 看看你有多合群?	49
11 Brainteasers 活络一下你的脑筋	54
12 Women at work 上班的女人	60
13 Getting through 交流与理解	66
14 Dads 话说爸爸	72
15 What a mistake! 如此错误!	78
16 Eating out 下馆子	84
17 Animal magic 动物的魅力	91
18 Time off 休闲时光	98
19 The Twenties 20年代	104
20 Mini-sagas 微型故事	110
Answer key 参考答案	115
Acknowledgements	122

1

Soft sell

软推销

话题点滴:

Soft sell is a tactful way of advertising a product. 软推销之所以容易打动买主的心，是因为采用了劝诱的手段，较之强行推销(hard sell)，其高明之处显然不言而喻。精彩的软推销广告用语具有语言鲜活生动，富于暗示和联想意味的特点，常能博得观众或读者的会心一笑，从而激发他们对产品的好感。

1

Which word do you think is the most important in each of these advertisements?

你认为下面各广告中最重要的词是什么？

a) **You've got to be quick to catch one.**



b)



MINI

The cheeky

Mini.

Economical,

and glorious

fun to

drive

注解:

a) 关键词是“quick”和“catch”。有两层含义：一是说这种车跑得快，你慢了就赶不上它，二是说这种车卖得好，你得快下手买才不会失去机会。

b) cheeky 在这里形容这种小型轿车显得淘气而又讨人喜欢。

2

What does each advertisement say about the car?

以上广告对汽车是如何描述的？

1 It's a pleasure to drive.

2 It's not available for long.

3 It doesn't use much petrol.

4 It's fast.

5 It's a car for successful people.

6 It's the ideal town car.

注解:

①句3中的 use 可用 consume(耗费)替代。petrol 是英国英语用法，美式英语中的说法是 gas。

②句6的意思是：It's the kind of car that is best for use in towns. 车型(the size of the car)不大，自然灵便，在道路不宽的镇上使用很理想。

3

Here are some other advertising slogans.

以下是其他一些广告语。

Put a tiger in your tank. ①

We'll take more care of you.

Let your fingers do the walking. ②

It's the real thing^③.

Match them with the products.

把以上广告语与下列相应产品搭配起来。

British Airways

Esso petrol

Coca Cola

Yellow Pages Telephone Directory^④

注解:

① tiger 喻 power; tank: 油箱。 ② Let your fingers do the walking. 指拨个电话号码 (dial the number) 便可省却出门之劳。 ③ the real thing: 上等品, 原汁原味的货色。 ④ Yellow Pages: 黄页电话号簿, 专载公司、厂商等机构电话用户的名称及号码, 按行业划分排列, 并附有分类广告。还有一种电话号簿叫 White Pages, 内有私人电话用户的姓名、地址及号码。

4

Think of a cigarette advertisement you know well. Is there a picture? What does it show?

What are the main colours? Are they important?

Are there any words? What do they tell you about the cigarettes?

想一想你所熟悉的香烟广告。广告中有画面吗? 画里有什么? 广告的主色是什么? 颜色重要吗? 广告中有文字吗? 关于香烟都说了些什么?

补充参考语汇:

Marlboro (万宝路香烟), cowboy (牛仔), masculine image (富有阳刚之气的形象), Tobacco seriously damages health. (吸烟危害健康。)

5

Where could you see this advertisement? What is unusual about it?

在哪里能见到这则广告? 它有什么特点?

Are you tired of looking at all these advertisements?

A bit dull, aren't they? How many more stations before you get off? How about something else^① to do while you wait?

Take a look at the person opposite you.

Don't stare! They might see you. And don't laugh!

What do you think they do for a living?

Do they like their job? What do they earn? More than you? Do they deserve to?^②

Do you think you could do their job? With one hand tied behind your back?^③

What do you think their first name is? What should it be? Think of a nickname.

Where do they live? What's their home like?

What's their favourite pastime? What paper do they read?^④

Where are they going now? And why? To meet somebody? Who?

And if they invited you to go out with them, what would you do?^⑤

Well, don't be too hard on this poor unsuspecting fellow-traveller.^⑥

Because there's another notice, just like this one, right above your head.

Well, that helped pass the time, didn't it? Now, is this your station?

Thank you for travelling with us.

HELP KEEP LONDONERS UNDERGROUND.^⑦

注解:

① something else: 看广告之外的其他事。这则广告的小圈套(trick)便在于此: 欲做广告却先解除人们对广告的厌烦情绪, 可谓匠心独运。 ② Do they deserve to? = Do they deserve to earn more than you do? ③意为: 你是否轻轻松松地就能干他们的工作? ④ pastime: 消遣的事。 paper = newspaper. ⑤此句为虚拟语气用法, 故从句中动词用过去式(invited), 主句动词前用would。 ⑥ be hard on sb.: 对某人的看法或态度过于苛刻。unsuspecting 是说这位 fellow-traveller 不会想到有人在审视他。 ⑦ underground 在这里指的是地铁。至此, 这则为伦敦地铁所做的广告取得了水到渠成之效。

6 Choose three words from the advertisement which you do not understand.

Can you guess what they mean? You can use your dictionary to check.

从广告中找出3个你不懂的词。

你能猜出它们的意思吗? 查字典, 看你猜得对不对。